



Da pubblicare all'Albo on line ai sensi degli artt.13 e 14 delle vigenti disposizioni in materia di accesso agli atti amministrativi.

**Direzione Generale**

**AVVISO DI SELEZIONE**

**- per titoli e colloquio-**

**finalizzata alla stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa ad una unità amministrativa per la realizzazione di progetti da svolgersi presso la S.C.Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza.-**



E.O. Ospedali Galliera - 16128 Genova  
**Prot. Gen. N. 0023445/15**  
BANDO DI CONCORSO del 25/09/2015  
Class.: III.1.458 - Dev re: UOR

**IL DIRETTORE GENERALE**

rende noto che, in attuazione del provvedimento n.638 del 24.09.2015, è indetta procedura selettiva pubblica per titoli e colloquio finalizzata alla stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa ad una unità amministrativa per la realizzazione dei progetti infraspacificati, da svolgersi presso la S.C.Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza:

- progetto CCM “Controllo e risposta alla violenza su persone vulnerabili: la donna e il bambino, modelli d'intervento nelle reti ospedaliere e nei servizi socio-sanitari in una prospettiva europea – REVAMP”;
- progetto “in materia di contrasto alla violenza di genere” - DGR 1798/2013;

L'attività del laureato cui verrà assegnato il presente contratto sarà volta alla realizzazione del progetto sopradescritto con particolare riguardo agli incombeni di seguito specificati :

- supporto nel servizio di mediazione e interpretariato;
- svolgimento di attività amministrative e di rendicontazione economica relative al progetto CCM;
- supporto al Referente scientifico nella gestione delle Unità Operative e per gli adempimenti nei confronti di Regione Liguria e del Ministero della Salute relativi al progetto CCM;
- redazione di report mensili, trimestrali e finali relativi al progetto CCM;
- organizzazione di riunioni, convegni, congressi relativi al Progetto;

Il contratto in argomento avrà decorrenza per il periodo di due anni a decorrere dalla data di effettivo inizio dell'attività, a fronte di un compenso complessivo lordo, comprensivo degli oneri riflessi, pari a € 42.000=., da corrispondersi in rate mensili posticipate.

Il contratto in argomento potrà essere rinnovato a fronte di ulteriori finanziamenti dedicati ai progetti in argomento.



Mura delle Cappuccine 14 - 16128 Genova - Tel. +39 01056321 - Fax 010 563 2018 - [www.galliera.it](http://www.galliera.it)  
P.I. 00557720109 - Cod. IBAN IT 80 T 06175 01590 000000414190 - [protocollo@pec.galliera.it](mailto:protocollo@pec.galliera.it)

## REQUISITO DI PARTECIPAZIONE

Possono presentare domanda coloro i quali sono in possesso del seguente **requisito specifico**:

- **diploma di laurea magistrale in traduzione e interpretariato.**

L'ammissione alla presente pubblica selezione sarà consentita nel rispetto dei limiti di età previsti dalla vigente normativa per il collocamento a riposo del personale dipendente.

Il possesso del requisito specifico di cui sopra deve essere posseduto alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle relative domande di partecipazione.

**Il mancato possesso del requisito sopraevidenziato sarà motivo di esclusione.**

## MODALITA' DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE

Per partecipare alla presente procedura i candidati dovranno far pervenire all'Ufficio Protocollo dell'Ente ospedaliero – *sito in Genova Mura delle Cappuccine, 14 – Piano Terreno, entro e non oltre il 15 ottobre 2015 (quindicesimo giorno dalla data di pubblicazione del bando all'albo dell'Ente)* la domanda di partecipazione, redatta in carta semplice, indirizzata al Direttore generale dell'Ente Ospedaliero Ospedali Galliera con le seguenti modalità:

- consegna all'Ufficio Protocollo dell'Ente ospedaliero – sito in Genova Mura delle Cappuccine, 14 – Piano Terreno - **esclusivamente dalle ore 8,30 alle ore 12,30 - dal lunedì al venerdì, esclusi i giorni festivi.** In tal caso verrà rilasciata ricevuta dell'avvenuta consegna della domanda.

Il termine di scadenza sopra evidenziato deve intendersi comunque **perentorio** anche nel caso di trasmissione/consegna tramite corriere, **ovvero pervenire all'ufficio protocollo entro le ore 12,30 della data di scadenza.**

**oppure**

- a mezzo del servizio postale pubblico, mediante raccomandata con avviso di ricevimento. In caso di domanda pervenuta oltre il termine di scadenza prescritto dal presente bando, farà fede ad ogni effetto la data di spedizione apposta dall'ufficio postale accettante.

**E' escluso qualsiasi altro mezzo di presentazione della domanda di partecipazione alla selezione in argomento.**

Nella domanda di partecipazione il candidato dovrà indicare, oltre al proprio nome e cognome, i seguenti dati:

- 1) il luogo, la data di nascita e la residenza;
- 2) il possesso del requisito specifico sopra previsto;
- 3) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione; si precisa che, in caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza sopraccitata. I candidati, comunque, sono tenuti a comunicare tempestivamente ogni cambiamento di indirizzo all'Amministrazione, la quale non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità presso l'indirizzo comunicato.



## **DOCUMENTAZIONE DA PRODURRE IN ALLEGATO ALLA DOMANDA**

Alla domanda, datata e firmata dall'interessato, dovrà essere allegato il **curriculum formativo e professionale redatto in carta semplice, datato e firmato dal concorrente, auto certificato secondo la normativa vigente, comprensivo del richiamo alla conoscenza delle sanzioni penali relative alle false dichiarazioni come previsto per le autocertificazioni ai sensi del D.P.R. n.445/2000.**

Al riguardo si rammenta **che non potrà costituire oggetto di valutazione la sola dichiarazione priva del richiamo alla conoscenza delle sanzioni penali relative alle false dichiarazioni come di seguito evidenziate.** L'autocertificazione dovrà altresì contenere tutti i dati identificativi ed il contenuto del certificato originale, pena l'invalidità dell'autocertificazione medesima (ad esempio per i titoli di studio: natura giuridica - pubblica o privata - della scuola /istituto dove lo stesso è stato conseguito - data di conseguimento; per i corsi di aggiornamento: periodo e durata anche in termini di orari, eventuale esame finale - ente organizzatore, etc.).

La domanda di partecipazione **deve essere accompagnata da una copia fotostatica non autenticata del documento di identità del sottoscrittore;** sono equipollenti alla carta d'identità il passaporto, la patente di guida, la patente nautica, il libretto di pensione, il patentino di abilitazione alla conduzione di impianti termici, il porto d'armi, le tessere di riconoscimento, purché munite di fotografia e di timbro o di altra segnatura equivalente, rilasciate da un'amministrazione dello Stato.

### **NORME PENALI RELATIVE ALLE FALSE DICHIARAZIONI**

Art.76 del D.P.R.28.12.2000, n.445:

- “1 Chiunque rilascia dichiarazioni mendaci, forma atti falsi o ne fa uso nei casi previsti dal presente testo unico è punito ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.
- 2 L'esibizione di un atto contenente dati non più rispondenti a verità equivale ad uso di atto falso.
- 3 Le dichiarazioni sostitutive rese ai sensi degli articoli 46 e 47 e le dichiarazioni rese per conto delle persone indicate nell'articolo 4, comma 2, sono considerate come fatte a pubblico ufficiale.
- 4 Se i reati indicati nei commi 1, 2 e 3 sono commessi per ottenere la nomina ad un pubblico ufficio o l'autorizzazione all'esercizio di una professione o arte, il giudice, nei casi più gravi, può applicare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici o dalla professione e arte.”

L'Amministrazione, ai sensi di quanto previsto dall'art.71 e 75 del D.P.R. n. 445/2000, si riserva la facoltà di procedere a controlli anche a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive prodotte dai candidati.

### **MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE**

La commissione incaricata della valutazione sarà composta dal Direttore medico della S.C.Medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza, o suo delegato, in qualità di Presidente, da due membri esperti di cui uno individuato dal Coordinatore del Comitato scientifico e da un segretario verbalizzante.

La scelta del candidato cui attribuire il presente contratto di collaborazione coordinata e continuativa avverrà come di seguito specificato, attribuendo un punteggio in base ai seguenti elementi:

- valutazione comparata dei curricula prodotti dai candidati iscritti, attribuendo agli stessi un punteggio sulla base dei seguenti elementi attestati da idonea documentazione:



- conoscenza del Programma PIESSE;
  - conoscenza delle lingue inglese e spagnolo;
  - conoscenza del pacchetto Office;
  - esperienza lavorativa in area sanitaria;
  - esperienza a contatto con il pubblico;
- colloquio vertente sugli elementi di seguito evidenziati:
- programma PIESSE;
  - tematiche relative alla comunicazione, relazione e interpretariato;
  - conoscenza adempimenti relativi ai Progetti CCM.

**La commissione esaminatrice dispone complessivamente di 100 punti così ripartiti:**

- ◆ punti 20 per i titoli da attribuirsi in maniera globale dalla commissione nell'ambito del curriculum, sulla base dei criteri sopra riportati;
- ◆ punti 80 per il colloquio.

**Non sarà ritenuto idoneo il candidato che nel colloquio avrà conseguito un punteggio inferiore alla sufficienza fissata in punti 56 su 80.**

Giusta quanto disposto con provvedimento n.767 del 05.11.2014 - disponibile sul sito istituzionale dell'Ente sull'Albo on-line ovvero al percorso [www.galliera.it](http://www.galliera.it) - home page - Atti e documenti - Bandi di concorso - Regolamentazioni - concernente "Disposizioni interne in merito alla convocazione dei candidati nelle procedure pubbliche da attivarsi presso l'Ente nell'ambito del reclutamento delle unità",

**si precisa quanto segue:**

la data ed il luogo di espletamento del **colloquio**, comprensiva dei nominativi dei candidati ammessi allo stesso, **saranno resi noti esclusivamente** mediante pubblicazione di apposito avviso sul sito web aziendale al percorso [www.galliera.it](http://www.galliera.it) - Atti e documenti - bandi di concorso - contratti di collaborazione coordinata e continuativa e libero professionale - cliccando sul titolo del presente avviso, **almeno quindici giorni prima rispetto alla data fissata per il colloquio stesso.**

**Tale avviso avrà valore di notificazione a tutti gli effetti. Conseguentemente non sarà previsto alcun invio di comunicazione al domicilio/residenza dei candidati.**

I candidati sono invitati a consultare il sito aziendale sul quale saranno pubblicate tutte le informazioni in merito allo svolgimento della procedura.

**I candidati che non si presenteranno a sostenere il colloquio nel giorno, ora e sede prestabiliti secondo le modalità sopra specificate saranno considerati rinunciatari, quale che sia la causa dell'assenza, anche indipendente dalla loro volontà.**

### **NOMINA E ADEMPIMENTI DEL VINCITORE**

Il contratto di collaborazione coordinata e continuativa dovrà essere sottoscritto, **a pena di decadenza dallo stesso**, con l'indicazione della data di inizio dell'attività, concordata fra le parti, entro 15 giorni dalla data di comunicazione dell'assegnazione medesima.



Il vincitore dovrà osservare le norme organizzative interne dell'Ente ospedaliero e quelle particolari delle strutture presso la quale svolgerà la propria attività. L'inosservanza delle citate norme comporterà la revoca del contratto stesso.

Si precisa che la stipula del presente contratto di collaborazione coordinata e continuativa non dà luogo ad alcun rapporto di impiego con l'Ente Ospedaliero.

**La presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura vale come esplicita autorizzazione all'Ente Ospedaliero al trattamento dei propri dati personali, ai sensi del D.Lgs.30.06.2003, n.196, finalizzato agli adempimenti per l'espletamento della procedura stessa, nonché come attestazione di presa visione e di conoscenza di tutte le clausole del presente bando.**

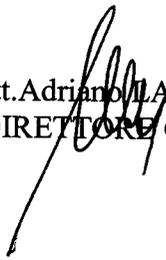
Si precisano altresì, come di seguito riportate, le disposizioni previste dal vigente regolamento interno in materia – approvato giusta provvedimento n.608 del 21.07.2010:

- **“i contratti di collaborazione coordinata e continuativa potranno avere una durata massima di anni tre”;**
- **“ogni soggetto interessato non potrà cumulativamente essere destinatario di contratti di collaborazione e/o borse di studio per un periodo superiore a tre anni nel quinquennio.”**

**L'esito della presente procedura selettiva verrà pubblicato sul sito internet dell'Ente, [www.galliera.it](http://www.galliera.it) alla voce BANDI DI CONCORSO.**

L'Amministrazione si riserva la facoltà, per comprovati motivi, ivi compresa l'effettiva disponibilità economica, di modificare, sospendere o revocare il presente bando.

Per eventuali informazioni rivolgersi alla Struttura Complessa Gestione Risorse Umane dell'Ente - settore trattamento giuridico e procedure concorsuali - **dal lunedì al venerdì dalle ore 8,00 alle ore 10,00 e dalle ore 13,30 alle ore 15,00 (tel.010-5632055).**

  
Dott. Adriano LAGOSTENA  
IL DIRETTORE GENERALE



**AI DIRETTORE GENERALE  
dell'E.O."Ospedali Galliera" - Genova  
Mura delle Cappuccine, 14  
GENOVA**

..1. sottoscritt..... nat. a .....  
il ..... chiede di essere ammess... a partecipare alla pubblica selezione per titoli e colloquio finalizzata alla stipula di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa ad una unità amministrativa per la realizzazione di progetti da svolgersi presso la S.C.Medicina e Chirurgia d'accettazione e d'urgenza.-

**A tal fine, sotto la propria responsabilità, anche ai fini penali, ai sensi di quanto previsto dal D.P.R. 28.12.2000, n.445, dichiara quanto segue:**

1. di essere residente in .....
2. di non aver riportato condanne penali (ovvero l'indicazione delle condanne penali riportate e/o eventuali procedimenti penali/amministrativi in corso);
3. attestazione del possesso dei requisiti specifici: .....

Allega alla presente il **proprio curriculum auto certificato** secondo la normativa vigente, comprensivo del richiamo alla conoscenza delle sanzioni penali relative alle false dichiarazioni come previsto per le autocertificazioni del D.P.R. n.445/2000.

Qualsiasi comunicazione inerente alla selezione pubblica di cui trattasi dovrà essere indirizzata al seguente domicilio:

Cognome e Nome  
Indirizzo  
C.A.P. Città  
Recapito Telefonico

..1. sottoscritt..... dichiara altresì di autorizzare l'Ente ospedaliero al trattamento dei miei dati personali, ai sensi del D.Lgs.30.06.2003, n.196 finalizzati all'espletamento della procedura selettiva in argomento, nonché di conoscere esplicitamente tutte le clausole del relativo bando di selezione.

Genova, .....

.....  
(firma)

